

Ihrem Kind zuliebe nur mit GS-Zertifikat / For your Child's safety only with GS-certificate / Conforme à la norme EN 13209-1 – Conforme à la directive européenne 2002/61/CE des tests textiles azoïques – Conforme aux exigences de sécurité / Para la seguridad de su niño sólo con certificado GS / Per amore del vostro bambino solo con certificato GS / 安心のGS認証製品

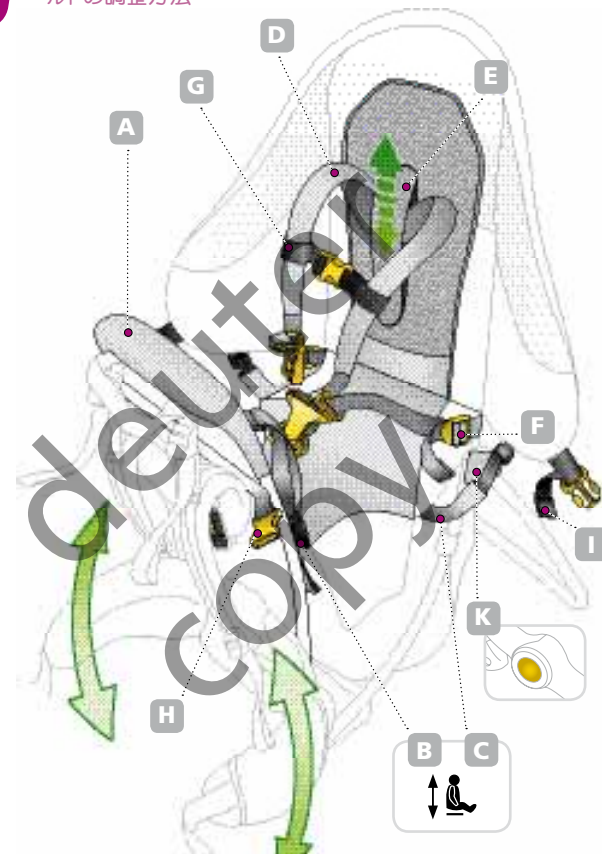


Kid Comfort



1 Einstellen des Kindersitzes

Adjusting the child seat / Réglage du siège enfant / Ajustar la silla / Regolazione del seggiolino / Nastavitev otroškega sedeža (razvidno iz slike) / チャイルドシートとセーフティーベルトの調整方法

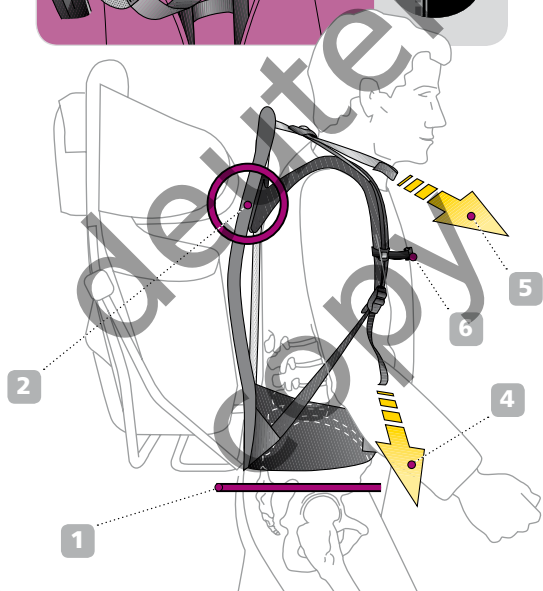
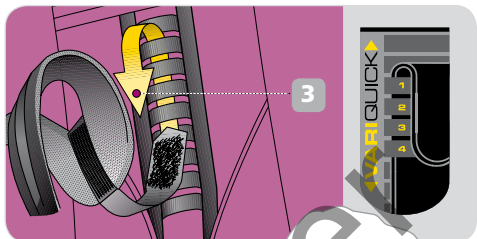


German Innovation Since 1898
DEUTER SPORT GmbH & Co. KG
Siemensstraße 1 · 86368 Gersthofen · GERMANY
Tel. + 49 (0) 821/49 87 327 · www.deuter.com
DEUTER USA Inc. · 1341 Sherman
Dr unit D · Longmont CO 80501-6192 · USA
Tel. +1/303 652 3102 · www.deuterusa.com



2 Anpassen des Tragesystems

Adjusting the carrying system / Ajustement du système de portage / Ajustar de árnes / Adattamento del sistema di trasporto / Nastavitev nosilnega dela nahrbtnika (razvidno iz slike) / ドイターパルクイックシステム (背面) の調整方法



DER NAME DEUTER steht für durchdachte und geradlinig konzipierte Produkte, die genau auf die Anforderungen verschiedenster Einsatzgebiete abgestimmt sind: Wandern, Bergsport, Reisen, Radfahren und vieles mehr.

THE NAME DEUTER stands for innovative products with outstanding design and quality. Deuter specialises in backpacks for hiking, alpine sports, trekking, biking and many others.

LE NOM DEUTER symbolise des produits innovateurs de grande qualité et de conception sophistiquée, répondant exactement aux exigences les plus diverses: randonnée, alpinisme, voyages, cyclisme et beaucoup d'autres.

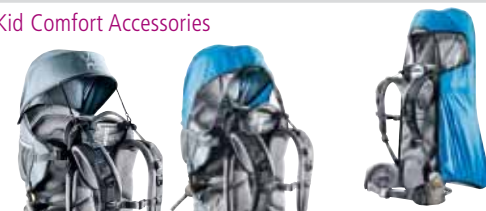
EL NOMBRE DEUTER quiere decir productos innovadores de calidad y un diseño excelente. Deuter se especializa en mochilas de senderismo, Deportes alpinos, trekking, ciclismo y muchos otros.

IL NOME DEUTER simboleggia prodotti ponderati e innovativi, rispondenti alle più diverse esigenze di impiego: passeggiate in montagna, alpinismo, viaggi, ciclismo e molto di più.

IME DEUTER pomeni inovativne, stilsko oblikovane in izjemno kakovostne izdelke. Deuter se je specializiral na področju nahrbtnikov za pohodništvo, alpinizem, kolesarstvo in mnoga druga področja.

ドイターは常にデザインと機能性に優れた革新的な製品を開発するブランドです。ドイターはハイキング、トレッキング、アルパインスポーツ、自転車、その他多くの分野のスポーツに特化したバックパックを作り続けています。

Kid Comfort Accessories



Sun and Rain Cover for Kid Comfort I & II

Rain Cover for Kid Comfort II & III

Kids Backpacks



Schmusibär Waldfuchs Ultra Bike Climber Fox 30 & 40

Kids Sleeping Bags



Little Star EXP & Starlight EXP
The extendible kids sleeping bags grow with your child

Achtung! Bitte für späteres Nachschlagen aufbewahren!

Sicherheits-Hinweise zur Nutzung der Deuter Kid Comfort Kindertragen:

Die Deuter Kid Comfort Kindertrage bietet Ihnen den Vorteil TÜV/GS-geprüfter Qualität für Ihr Kind. Beachten Sie bitte für die Sicherheit Ihres Kindes die untenstehenden Punkte bei jeder Nutzung der Kid Comfort Kindertragen.



Die Kid Comfort Kindertrage ist für Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können, ungeeignet.



Die maximale Zuladung ist 22 kg (Kind 18 kg + Gepäck 4 kg).



Transportieren Sie Ihr Kind nur angeschnallt. Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt dabei optimal für ihr Kind eingestellt ist (s. Schritt 1).



Die Kid Comfort ist zwar selbststehend, lassen Sie dennoch nie Ihr Kind unbeaufsichtigt in der Trage sitzen. Selbst die stabilste Kindertrage kann umkippen!



Längeres Sitzen kann zur Einschränkung der Blutzirkulation in den Beinen des Kindes führen. Es empfiehlt sich daher regelmäßig Bewegungspausen einzulegen.

Bitte beachten Sie außerdem beim Gebrauch:

- Der Träger muß jeder Zeit darauf gefasst sein, daß eine unerwartete Bewegung, ob von ihm selbst oder dem Kind, sein Gleichgewicht beeinträchtigt.
- Die Kopfposition des in der Trage sitzenden Kindes ist höher wie die des Trägers. Deshalb Vorsicht bei Ästen, Türrahmen u.ä.
- Die tragende Person sollte sich immer behutsam drehen oder beugen, da das Kind die Bewegungen ausgleichen muß.
- Die Trage ist für die Nutzung bei Freizeitaktivitäten geeignet, nicht jedoch bei Sportaktivitäten.
- Seien Sie sich bewusst, dass das Kind in der Trage eher unter den Wetterbedingungen und Temperaturen leiden kann, bevor Sie es tun.
- Es sollte darauf geachtet werden, Verletzungen der Füße des Kindes zu vermeiden, wenn die Trage abgestellt wird bzw. die Trage am oder nahe dem Boden ist.

Schritt 1 Einstellen des Kindersitzes und Sicherheitsgurtes:

Der Kindersitz ist in der Höhe variabel. Ihr Kind sitzt so auch beim Heranwachsen immer in der richtigen Position. Ebenfalls läßt sich der 5-Punkt Sicherheitsgurt genau anpassen. (s. Skizze Klappseite aussen)

1. Standbügel ausklappen und Kind in die Trage setzen.



2. Die Sitzhöhe ist dann optimal, wenn das Kind gut aus der Trage hinaussehen und die Arme uneingeschränkt bewegen kann. Sein Kinn sollte auf der Höhe des Kinnpolsters sein **A**. Mit Hilfe des zentralen Höhenverstellgurts **B** und den beiden seitlichen Zusatzriemen **C** lässt sich die Sitzfläche nach Wunsch absenken bzw. anheben.



3. Abhängig von der Größe des Kindes und der Sitzhöhe wählt man für die Schultergurte **D** eine passende Position. Dies geschieht durch lösen und wieder andrücken des Trägerherzes am Klettband **E**. Ist das Kind angeschnallt, Bauchgurt **F** einstellen und Brustgurt **G** schließen. Alle Bänder sollten eng aber nicht zu fest sein.

4. Bei den Modellen Kid Comort II und III den seitlichen Zustieg schließen **H** und zum Schluß Seitenbänder **I** leicht anziehen.

Schritt 2 Anpassen des Deuter Vari-Quick Tragesystems:

Das Vari-Quick Tragesystem erlaubt eine individuelle Anpassung an die Körpergröße des Trägers.

1 Zuerst muß der Hüftgurt korrekt platziert werden. Schulterträger und Lageverstellriemen lockern. Kid Comfort mit einem realistischen Gewicht beladen und aufsetzen. Den Hüftgurt dabei direkt auf den Hüftknochen platzieren und festziehen.

2 Schulterträger festziehen und Sitz des Vari-Quick Systems überprüfen. Der Ansatz der Schulterträger sollte zwischen den Schulterblättern liegen. Um diese Position einzustellen, mit dem Vari-Quick System die Schulterträger höher oder tiefer positionieren. Bei richtiger Einstellung umschließen die Schulterträger genau die Schultern. **3** Um die Höhe der Schulterträger zu verändern einfach das Klettband öffnen und durch 4 passende Befestigungsschlaufen führen. Danach Klettband festziehen und fixieren.

4 Schulterträger festziehen. Nicht zu stramm, denn die Hauptlast sollte auf dem Hüftgurt liegen. **5** Um die Trage zu stabilisieren, diese durch Spannen der Lageverstellriemen näher an den Rücken ziehen. **6** Zuletzt den Brustgurt schließen. (s. Skizze Klappseite innen)

Schritt 3 Aufsetzen der Kid Comfort Kindertrage:



WARNUNG! Achten Sie darauf, die Kid Comfort beim Aufsetzen und Abnehmen nicht zu kippen. Sie könnten dabei das Kind gefährden.



1. Kind in die Trage setzen und Sicherheitsgurte schließen.
2. Kid Comfort aufsetzen, dabei die Schultergurte des Tragesystems relativ locker lassen.
3. Hüftgurt richtig platzieren und fest anziehen. Dann die Schultergurte anpassen.
4. Zuletzt Brustgurt schließen und Standbügel einklappen.

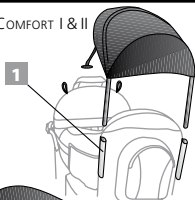
Schritt 4 Abstellen und Sichern durch Klappgelenk mit Verriegelung

Der Ständer der Kraxe lässt sich mit Hand oder Fuß ausklappen. Ist der Ständer vollständig ausgeklappt verriegelt sich das Gelenk **K (Klickgeräusch). Dieses kann mit einer Hand wieder entriegelt werden.**

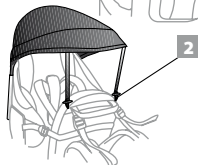
Die Kraxe steht durch das verriegelbare Klappgelenk (an der linken Seite) stabil und ein ungewolltes Einklappen beim Abstellen, oder wenn sich das Kind bewegt, kann nicht passieren.

Sonnen- und Regendach für die Deuter Kid Comfort Kindertragen:

KID COMFORT I & II

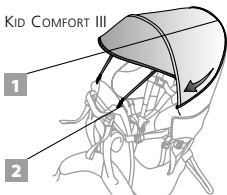


ACHTUNG! Kleinkinder haben eine sehr empfindliche Haut. Rüsten Sie deshalb die Kid Comfort bei starker Sonnenstrahlung mit einem Sonnenschutzdach aus. Zusatz- oder Ersatzteile sollten nur vom Hersteller oder Fachhandel bezogen werden.



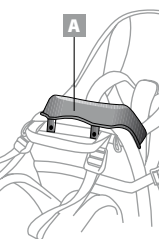
Sonnendach: **1** KID COMFORT I & II: Gestänge in die beiden Stoffkanäle auf der Vorderseite der Nackenstütze stecken. **KID COMFORT III:** Reißverschluß im Bereich der Kopfstütze komplett öffnen und integriertes Sonnendach vorziehen. **2** Die Haken des Sonnendaches an den Schlaufen der Kinnstütze einhängen.

KID COMFORT III



Regendach: **KID COMFORT III:** Die extra erhältliche Regenhaube wird über das Sonnendach gestülpt. **KID COMFORT I & II:** Reißverschluß am Sonnendach öffnen und Regenschutz entfalten. [o. Abb.]

Pflege & Wartung



Der Bezug ist abwaschbar und kann mit lauwarmen Wasser und Neutralseife von Hand gereinigt werden. Der abnehmbare KID COMFORT II & III Kinnschutz **A** wird ebenso von Hand gereinigt und ist nicht Wäschetrockner geeignet. Um die Sicherheit der Trage zu gewährleisten alle Riemen und das Gestänge regelmäßig auf Verschleiß überprüfen. Einen verbogenen Rahmen niemals selbst in Form biegen. Bei notwendigen Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Fachhandel oder direkt an uns.

Attention! Please retain for information!

Security Advice for using the Deuter Kid Comfort child carriers:

Deuter Kid Comfort child carriers are TÜV tested and carry the GS (safety tested) label. For your child's safety, please consider the following safety points each time you use the Kid Comfort child carriers.



The Kid Comfort child carriers are not suitable for small children who are not yet able to sit up by themselves.



The maximum capacity is 22 kg. (child 18 kg + pack 4 kg)



Only carry the child with the safety belt securely fastened. Ensure the safety belt is adjusted correctly to fit your child. (look Step 1)



Even though the Kid Comfort can stand upright by itself, do not leave your child unobserved in the seat. Even the most stable child carrier can tip over!



Remaining seated for a long period can limit blood circulation in the child's legs. Therefore it is advisable to make stops for exercise at regular intervals!

Please consider when using:

- As the child's head could be higher than yours, pay attention to branches, door frames and other similar obstacles.
- Caution: unexpected motion may affect your balance.
- The bearer should avoid any sudden movements that may throw the child off balance.
- The child carrier is appropriate for leisure activities and not sporting activities.
- Be aware that your child may suffer from the effect of weather and temperature before you do!
- To protect your child's feet from injury, be careful when you put the child carrier down or when the child carrier is on or near the ground.

Step 1 Adjusting the child seat and the safety belt:

The child seat is height-adjustable, allowing your child to sit in the correct position according to their size. Additionally the 5-point safety belt can be adjusted precisely. (see illustration on outer front cover)

1. Fold out the stand and place the child in the seat.



2. The height of the seat is ideal when the child can see out well and move it's arms freely. Their chin should be about level with the top of the chin pad **A**. Using the height-adjustable strap **B** and both side straps **C** the seat can be raised or lowered as required.



3. Depending on the size of the child and the seat height, select the right position for the shoulder straps **D**. Do this by removing the velcro which is on the centre of the shoulder straps and secure it in the correct position again **E**. Strap in the child and adjust the shoulder straps **F** and close the sternum strap **G**. All of the straps should be secure but not too tight.

4. Always close the side access **H** on Kid Comfort models II & III. Always close the side access **I**.

Step 2 Adjusting the Deuter Vari-Quick carrying system:

The Vari-Quick carrying system allows individual adjustment to your specific anatomy.

1 First, the hip belt must be correctly positioned. Place a realistic load in the Kid Comfort, loosen the shoulder straps and the grey stabiliser straps and put it on. Place the padded hip belt directly over the hip bones and tighten.

2 Tighten the shoulder straps and check the fitting of the Vari-Quick system. The Vari Quick fixing point should be positioned between the shoulder blades. To change this position, raise or lower the Vari-Quick system. With correct adjustment, the shoulder straps will follow the curve of your shoulders.

3 To change the height of the shoulder straps, simply undo the Velcro closure and thread the Velcro strap through 4 suitable attachment loops. Tighten the Velcro strap and fix it.

4 Tighten the shoulder straps, but still allow the hip belt to carry most of the load.

5 Tension the grey stabiliser straps to pull the load closer to your back and your centre of gravity.

6 Finally close the sternum strap. (see illustration on inside front cover)

Step 3 Putting on the Kid Comfort child carriers:



GB

CAUTION! Make sure you do not tip the Kid Comfort when putting it on and taking it off. This can be dangerous for the child.



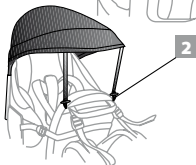
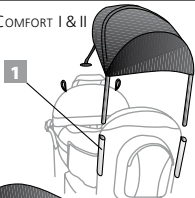
1. Place the child in the seat, and fasten safety belt.
2. Put on the Kid Comfort, leaving the shoulder straps of the carrying system relatively loose.
3. Position the hip belt and tighten it. Then adjust the shoulder straps.
4. Finally close the sternum strap and fold in the stand.

Step 4 Lockable stand

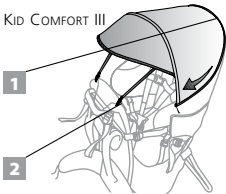
You can unfold and retract the frame's kickstand with your hands or feet. When fully unfolded, the stand is locked **K (click). You can unlock it by hand.** The lockable stand (left side) ensures a stable stand and prevents the frame from folding when put down or when the child moves.

Sun and Rain Cover for the Deuter Kid Comfort child carriers:

KID COMFORT I & II



KID COMFORT III

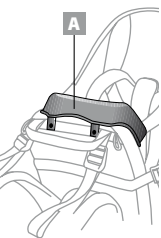


NOTE! Children have very sensitive skin. Use the sun cover to protect your child from strong sunshine. Accessories or spare parts should be purchased only from the manufacturer or specialised retailers:

Suncover: **1** **KID COMFORT I & II:** Insert the rods into both channels in the neck support section. **KID COMFORT III:** Completely open zipper over the head support and pull out the integrated sun roof. **2** Attach the hooks in the loops of the chin support.

Raincover: **KID COMFORT III:** The accessory rain cover is placed over the suncover and secured with elastic cords. **KID COMFORT I & II:** Open the zipper on the sun roof visor and unfold the rain cover. (not illustrated.)

Care & Maintenance



The Kid Comfort material can be washed by hand with luke-warm water and a neutral soap. The removable chin pad **A** of the **Kid Comfort II & III** should also be hand washed.

Do not place it in a dryer. To guarantee the security of your child carrier always check all straps and the frame for wear and tear. Never try to reform a twisted frame by yourself. For necessary repairs please contact your specialised retailer or refer directly to the manufacturer.

Important! A conserver pour consultation ultérieure

Conseils d'utilisation des modèles Kid Comfort:

Les porte-bébé Kid Comfort de Deuter sont testés par le TÜV et portent le label GS (conformité aux exigences de sécurité). Pour la sécurité de votre enfant, veuillez observer les points suivants quand vous utilisez le Kid Comfort.



Les porte-bébé Kid Comfort ne sont pas appropriés pour les enfants ne se tenant pas encore assis seuls.



La capacité maximale est de 22 kg.
(enfant 18 kg + chargement 4 kg)



Ne transporter l'enfant que s'il est attaché. Faites attention que la ceinture de sécurité soit ajustée de façon idéale pour votre enfant (voir 1ère étape).



Bien que le Kid Comfort tienne debout tout seul, ne laissez jamais votre enfant assis sans surveillance. Même le porte-bébé le plus stable peut se renverser!



La position assise continue peut troubler la circulation du sang dans les jambes de l'enfant. Par grand froid, il y a donc aussi de gelure!

Précautions à prendre pendant l'utilisation:

Lorsque le porteur utilise le porte-bébé, il doit être conscient des points suivants: Pour la sécurité de votre enfant, veuillez observer les points suivants lorsque vous utilisez le porte-bébé Kid Comfort. Ne pas laisser l'enfant sans surveillance dans le porte-bébé. Ne pas utiliser avant que l'enfant sache se tenir assis seul. Veillez à ne pas heurter les pieds de l'enfant lorsque le porte enfant est au niveau du sol ou à proximité. Il convient de prendre des précautions lors de la mise en place ou du retrait du porte-bébé. Le porteur fera très attention lorsqu'il se baissera ou se penchera en avant. Le porte-bébé peut être utilisé lors des activités de loisirs mais pas dans le cadre d'activités sportives. Lorsque l'enfant est dans le porte-bébé, il peut se trouver plus haut que le porteur. Il convient donc d'avoir conscience des risques encourus (encadrement de porte, branches basses, etc...). L'équilibre du porteur peut être altéré en raison des mouvements inattendus de l'enfant et de ses propres mouvements. L'enfant peut se sentir fatigué par la position assise dans le porte-bébé au bout de quelque temps, il est donc recommandé de faire des arrêts fréquents. Sachez que l'enfant dans le porte-bébé peut souffrir du temps et de la température avant vous, veuillez toujours à sa protection contre le soleil, la pluie ou le vent ainsi qu'à son hydratation. Pensez que l'enfant dans le porte-bébé sera exposé plus rapidement aux conditions météorologiques et aux températures que vous. Pensez à d'éventuelles blessures aux pieds de l'enfant si vous déposez le porte-bébé, où s'il se trouve près du sol ou posé par terre.

1^{ère} Étape Réglage

du siège enfant et du harnais de sécurité:

Le Kid Comfort étant réglable en hauteur, votre enfant est donc toujours correctement assis, quelle que soit sa taille. Le harnais de sécurité 5-point s'ajuste de façon optimale pour le confort de portage.

(voir schéma sur la page de couverture)

1. Déplier le pied stabilisateur et placer l'enfant dans le siège.



2. La hauteur du siège est idéale quand l'enfant peut bien voir dehors et bouger librement les bras. Son menton doit se trouver au niveau du protège-menton **A**. On peut au choix monter ou baisser le siège à l'aide de la sangle centrale de réglage de hauteur **B** et des sangles latérales **C**.



3. La position convenable des boudriers **D** dépend de la taille de l'enfant et de la hauteur du siège. Le réglage se fait en desserrant et pressant le velcro **E**. Avec l'enfant attaché, ajustez les boudriers **F** et fermez la sangle de poitrine **G**. Toutes les sangles doivent être ajustées sans être trop serrées.

4. Fermer l'entrée latérale chez **H** les modèles Kid Comfort II et III et serrer enfin légèrement les sangles latérales **I**.

2^{ème} Étape Ajustement du système de portage Deuter Vari-Quick:

Système de portage Vari-Quick permet un ajustement individuel à l'anatomie du porteur. [voir schéma sur la page de couverture]

1 La ceinture doit d'abord être correctement placée. Charger le Kid Comfort de façon réaliste. Déserrer les bretelles et les sangles stabilisatrices grises, enfiler le porte-bébé. Placer la ceinture lombaire directement sur les hanches et serrer.

2 Serrer les bretelles et vérifier l'ajustement du système Vari-Quick. Il faut que la partie haute des bretelles du sac à dos soit au niveau des omoplates. Pour changer de position, lever ou baisser le système Vari-Quick. L'ajustement est correct si les bretelles épousent parfaitement la courbe des épaule.

3 Pour modifier la hauteur des bretelles, détacher le velcro de fixation et enfiler la sangle dans les 4 passants correspondants. Serrer la sangle et fixer le velcro.

4 Serrez les bretelles. Ne pas trop les tendre car le poids principal est sur la ceinture lombaire.

5 Tendre les sangles stabilisatrices grises pour rapprocher la charge du dos et du centre de gravité.

6 Boucler enfin la sangle de poitrine.

3ème Étape Mise sur le dos du porte-bébé Kid Comfort:



ATTENTION! Prenez soin de ne pas renverser le Kid Comfort en l'enfant ou en l'enlevant. Ce pourrait être dangereux pour l'enfant.



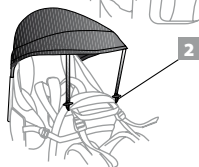
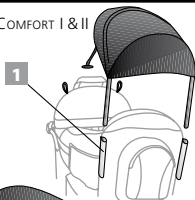
1. Asseoir l'enfant dans le siège et attacher la ceinture de sécurité.
2. Enfiler le Kid Comfort en laissant les bretelles du système de portage relativement lâches.
3. Placer et bien serrer la ceinture. Régler ensuite les bretelles.
4. Boucler la sangle de poitrine et replier le trépied.

4ème Étape Armature dépliable avec verrouillage

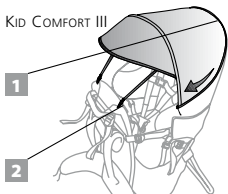
Le pied des porte-bébé se déplie avec la main ou le pied. Si le pied est complètement déplié, l'armature se verrouille **K (on entend un dé clic). Celle-ci peut de déverrouiller d'une main.** Grâce à l'armature verrouillable (sur le côté gauche uniquement), le porte-bébé est stable et le pied ne peut pas se replier involontairement lorsqu'on le dépose où si l'enfant bouge.

Pare-soleil / pluie pour les portes-bébé Deuter Kid Comfort:

KID COMFORT I & II



KID COMFORT III

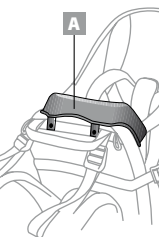


ATTENTION! Les petits enfants ont une peau très fragile. Équipez donc par fort soleil le Kid Comfort d'un pare-soleil. Les pièces additionnelles et de rechange ne doivent être achetées qu'auprès du fabricant ou d'un revendeur spécialisé.

Pare-soleil: **1** KID COMFORT I & II: Mettez les tringles dans les deux canaux au dos du porte-bébé. **KID COMFORT III:** ouvrir complètement le zip de l'appuie-tête et sortir le pare-soleil intégré. **2** Accrocher les cordons élastiques aux passants du protège-menton.

Pare-pluie: **KID COMFORT III:** La housse de pluie supplémentaire est placée sur le pare-soleil et bloquée à l'aide des cordons élastiques. **KID COMFORT I & II:** ouvrir le zip du pare-soleil et déplier la housse de pluie. (sans illustration)

Entretien



Le protège-menton du **KID COMFORT II & III** **A** est aussi lavable à la main mais ne doit pas être mis au sèche linge. Pour garantir la sécurité du porte-bébé, contrôlez régulièrement l'usure des différentes sangles et du cadre. Ne tentez de déplier un cadre qui serait courbé. Prenez contact avec votre revendeur (magasin spécialisé) pour toutes réparations.

Atención; Por favor conservar esta información

Información de seguridad para usar los porta-bebes Deuter Kid Comfort:

Los porta-bebes Kid Comfort están probados por el TÜV (safety tested) label. (inspección técnica alemán) sello de inspección y seguridad GS. Para la seguridad de su niño, por favor tener en cuenta los siguientes puntos de seguridad cada vez que use el Kid Comfort.



Los porta-bebes Kid Comfort solamente son apropiados para niños que puedan mantenerse sentados por sí solos.



Capacidad máximo 22 kg. (niño 18 kg + carga 4 kg)



lleva al niño siempre con el cinturón de seguridad puesto. Asegurarse que el cinturón de seguridad esta ajustado correctamente a vuestro niño (ver punto 1).



El Kid Comfort se mantiene de pie por si solo, pero nunca se debe dejar al niño desatendido, cualquier movimiento brusco podría hacerle volcar.



No es aconsejable que el niño permanezca largos períodos de tiempo sentado, puede causarle problemas de circulación sanguínea y en invierno puede tener problemas de hipotermia.

Por favor téngalo en cuenta cuando lo use:

- Cuando la cabeza este más alta que la suya, preste atención a las ramas, marcos de las puertas y otros obstáculos similares.
- Precaución: un movimiento inesperado puede afectar su equilibrio.
- El portador debe evitar cualquier movimiento inesperado que pueda hacer caer al niño.
- El porta-bebe es apropiado para actividades de ocio y no para actividades deportivas.
- ¿Sabes que tu niño puede sufrir el efecto de las condiciones climatológicas y de la temperatura antes que tú?
- Para proteger los pies de cualquier daño, ten cuidado cuando bajes el porta-bebé o cuando el porta-bebé esté en o cerca del suelo.

Punto 1 Ajustar la silla y el cinturón de seguridad

El porta bebe se puede acoplar a la altura del niño, ajustar en la posición correcta según su tamaño. Adicionalmente el cinturón con cinco puntos de seguridad puede ser ajustado perfectamente. (ver ilustración en la portada)

1. Despliega la silla y coloca al niño en ella.



2. La altura idónea es cuando el niño puede ver bien y mover sus brazos libremente. Su barbilla debe estar a la altura del reposa barbilla **A**. Utilizando la correa ajustable de altura **B** y las dos correas laterales **B** el asiento se puede subir y bajar a su comodidad. **C**



3. Según el tamaño del niño y la altura de la silla, colocar las hombreras **D**. Quitar el velcro que esta en el centro de las hombreras y ajustarlo de nuevo a la posición correcta. **E**. Abrochar las correas del niño, ajustar las hombreras **F** cerrar la correa de pecho **G**. Todas las correas deben estar seguras pero no demasiado ajustadas.

4. Cierre siempre el acceso lateral **H** en los modelos Kid Comfort II y III y finalmente ajuste para más comodidad las correas laterales **I**

Punto 2 Ajustar el sistema de transporte Deuter Vari-Quick:

El sistema de la espalda (Vari-Quick) permite un ajuste individual a tu anatomía específica. (ver ilustración en la página de al lado)

1 El cinturón lumbar tiene que estar posicionado correctamente, llevar lo imprescindible, afloje las hombreras y las correas estabilizadoras de color gris y ajustarlas. Coloca el cinturón lumbar correctamente encima de las caderas y ajústalo.

2 Ajustar las hombreras y comprobar que el sistema Vari-Quick este correctamente ajustado. El punto de fijación del Vari-Quick debe estar situado entre los hombros. Para cambiar esta posición levantar o bajar el sistema Vari-Quick. Con un ajuste correcto las hombreras se adaptaran a la espalda del usuario.

3 Para cambiar la altura de las hombreras quitar el velcro y deslizar la cinta a través de cuatro trabillas hasta la posición deseada. Apretar y fijar.

4 Ajuste las hombreras, pero no demasiado porque el cinturón lumbar debesoportar la mayor parte del peso. **5** Ajustar las correas estabilizadoras de color gris para acercar la carga a la espalda y al centro de gravedad.

6 Finalmente cierre el cinturón del pecho. (see illustration on inside front cover)

Punto 3 Colocación del porta-bebe para su transporte:



„Cuidado” al ponerte la silla o quitártela ten cuidado de no dejar caer la silla bruscamente, ya que esto puede ser peligroso para el niño.



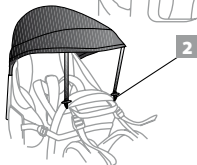
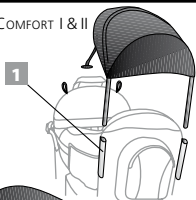
1. Colocar al niño en la silla y abrochar el cinturón de seguridad.
2. Colocarte la silla en los hombros dejando las hombreras del sistema de transporte relativamente sueltas.
3. Posicionar el cinturón lumbar y ajustarlo una vez ajustadas las hombreras.
4. Cerrar la correa del pecho y plegar el soporte de la silla.

Punto 4 Botón de bloqueo

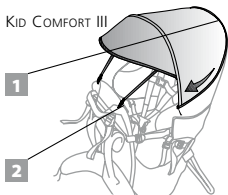
Puedes extender y retirar el bastidor del soporte con tus manos o pies. Cuando se extiende completamente, la base queda bloqueada **K (click). Tu puedes abrirla con tu mano.** El botón de bloqueo (solo parte izquierda), asegura una base estable y evita que el bastidor se pliegue, cuando lo bajas o cuando el niño se mueve.

Protector de sol y lluvia para el porta bebe Deuter Kid Comfort:

KID COMFORT I & II



KID COMFORT III

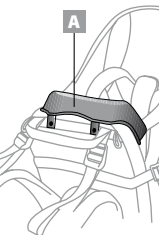


ATENCIÓN! Los niños tienen la piel muy sensible. Utiliza el sun and rain cover para protegerlo del sol. Accesorios o piezas sueltas deben ser adquiridas solamente al fabricante o vendedor especializado

Protector de sol: **1** KID COMFORT I & II: Introduce las varillas en ambos canales en la sección del soporte del cuello. **KID COMFORT III:** Abre completamente la cremallera que esta sobre el soporte de la cabeza y sacar el sun roof integrado. **2** Enganchar las cuerdas en los ojales que están a la altura del soporte de la barbilla.

Protector de lluvia: **KID COMFORT III:** El accesorio protector de lluvia se coloca por encima del toldo y se fija con las cuerdas elásticas. **KID COMFORT I & II:** Abre la cremallera de la visera del toldo y desplegar el protector de lluvia (sin ilustración.)

Cuidado y mantenimiento



El material del Kid Comfort se puede lavar a mano con agua tibia y jabón neutro, la almohadilla de la barbilla del Kid Comfort II & III **A** también debería lavarse a mano y no pongas en la secadora. Para garantizar la seguridad de nuestro port-bebe comprobar siempre todas las correas y el armazón de transporte. Nunca intente enderezar un marco torcido. Para las reparaciones por favor póngase en contacto con su vendedor especializado o directamente con el fabricante.

Attenzione! Da conservare per riferimenti futuri!

Norme di sicurezza per l'utilizzazione dello zaino portabambini Deuter Kid Comfort:

Lo zaino portabambini Deuter Kid Comfort vi offre il vantaggio della qualità controllata dal TÜV/GS. Per la sicurezza del vostro bambino vi preghiamo di rispettare i seguenti punti ogni volta che utilizzate lo zaino Kid Comfort.



Lo zaino portabambini Kid Comfort non è adatto a bambini che non stanno ancora seduti da soli.



Il carico massimo 22 kg.
(bambino 18 kg + equipaggiamento 4 kg)



Trasportate il vostro bambino sempre con la cintura allacciata, facendo attenzione che la stessa sia regolata nella posizione ottimale per il bambino (vedi punto 1).



Anche se il Kid Comfort può stare in piedi da solo, non lasciate mai il bambino incustodito seduto nello zaino: anche lo zaino più stabile può rovesciarsi!



Se il bambino sta seduto a lungo, la circolazione sanguigna delle sue gambe può venire pregiudicata: si consiglia di fare regolarmente delle pause per consentirgli di muoverle.

Durante l'utilizzazione osservate inoltre i seguenti punti:

- La posizione della testa del bambino trasportato nello zaino è superiore a quella di chi trasporta: attenzione quindi a rami, intelaiature di porte e simili.
- Chi trasporta deve sempre considerare che un movimento improvviso, suo o del bambino, può fargli perdere l'equilibrio.
- La persona che trasporta deve sempre girarsi o piegarsi con cautela, in quanto il bambino deve bilanciarne i movimenti.
- Lo zaino è adatto per essere utilizzato in attività del tempo libero, ma non per attività sportive.
- Siate consapevoli del fatto che il vostro bambino soffre prima di voi degli effetti del tempo e delle temperature.
- Per proteggere i piedini del vostro bambino da ferite, fate attenzione posando lo zaino portabimbo o quando questo sia vicino al terreno.

Punto 1 Regolazione del seggiolino e della cintura di sicurezza:

Il seggiolino può essere variato in altezza, così che il vostro bambino crescendo si trovi sempre nella giusta posizione. Inoltre anche la cintura di sicurezza a 5 punti può essere regolata esattamente.

(vedi schizzo sulla parte ribaltabile esterna)

1. Estrarre la stampella d'appoggio e sistemare il bambino nel seggiolino.



2. L'altezza del seggiolino è ottimale se il bambino può guardarsi bene intorno e muovere comodamente le braccia. Il suo mento deve trovarsi all'altezza del sottomento **A**. Il seggiolino può essere alzato o abbassato a seconda delle necessità servendosi della cintura centrale **B** e delle due cinghie laterali supplementari **C**.



3. La posizione degli spillacci va scelta secondo la statura del bambino e l'altezza del seggiolino **D** allentando e stringendo poi di nuovo il punto centrale degli spillacci che si trova sul nastro a velcro **E**. Con il bambino allacciato, regolare **F** gli spillacci e chiudere la cintura sullo sterno **G**. Tutti i nastri devono essere aderenti ma non troppo stretti.

4. Per i Kid Comfort II e III: chiudere l'accesso laterale **H** e infine stringere leggermente le cinture laterali **I**.

Punto 2 Regolazione del sistema di trasporto Deuter Vari-Quick:

Il sistema di trasporto Deuter Vari-Quick consente l'adattamento individuale alla statura del trasportante.

1 Posizionare correttamente il cinturone. Per far ciò, caricare il Kid Comfort con un peso reale, poi allentare gli spillacci e le cinghie di posizionamento grigie e indossare lo zaino, sistemando il cinturone direttamente sulle anche e quindi stringendolo.

2 Tendere gli spallacci e controllare il posizionamento del sistema Vari Quick. Il punto d'attaccatura degli spallacci allo zaino dovrebbe trovarsi più o meno tra le scapole: per regolare questa posizione porre gli spallacci più in alto o più in basso servendosi del sistema Vari Quick. La posizione è corretta quando gli spallacci seguono la curvatura delle spalle.

3 Per modificare l'altezza degli spallacci, aprire il nastro a velcro e farlo passare attraverso 4 passanti di fissaggio, quindi tirare il nastro e fissarlo.

4 Tendere gli spallacci, ma non troppo in quanto il carico principale si trova sul cinturone. **5** Per stabilizzare lo zaino, avvicinarlo alla schiena tendendo le cinghie di posizionamento. **6** Chiudere la cintura sullo sterno. (vedi schizzo sul lato ribaltabile intern)

Punto 3 Per indossare lo zaino portabambini Kid Comfort:



ATTENZIONE! Fate attenzione a non capovolgere il Kid C. indossandolo o levandolo, potreste recar danno al bambino.



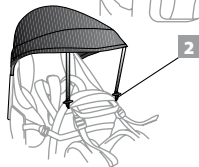
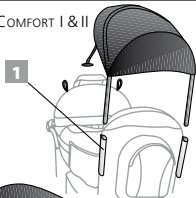
1. Sedere il bambino nello zaino e chiudere le cinture di sicurezza.
2. Indossare il Kid Comfort lasciando gli spallacci del sistema di trasporto piuttosto lenti.
3. Posizionare correttamente e stringere il cinturone. Quindi regolare gli spallacci.
4. Chiudere la cinghia sullo sterno e piegare il piede appoggio.

Punto 4 Sostegno pieghevole bloccante

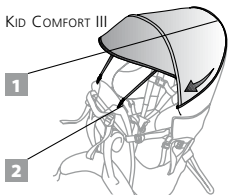
Il sostegno del telaio si può ribaltare con la mano o con il piede. Quando è del tutto aperto, il sostegno si blocca **K (fa click). Si sblocca con una mano.** Il sostegno pieghevole bloccante (solo sul lato sinistro) assicura stabilità ed evita che possa chiudersi posandolo o quando il bambino si muove.

Tettuccio parasole e parapigioggia per gli zaini portabambini Deuter Kid Comfort:

KID COMFORT I & II



KID COMFORT III



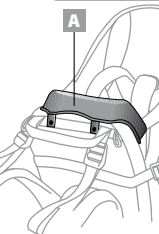
ATTENZIONE! I bambini hanno una pelle molto delicata: perciò nel caso di forte irradiazione solare è necessario equipaggiare il Kid Comfort con un tettuccio parasole. Pezzi di ricambio o complementari dovrebbero venire acquistati soltanto presso il produttore o negozi specializzati.

Parasole: 1 KID COMFORT I & II: inserire le barre nei due canali di stoffa sulla parte anteriore del poggiatesta.

KID COMFORT III: aprire completamente la cerniera del poggiatesta ed estrarre il tettuccio integrato. **2** Agganciare gli uncinos ai passanti del sottomonto.

Parapioggia: KID COMFORT III: il cappuccio parapigioggia in vendita separatamente si sistema sul parasole. **KID COMFORT I & II:** aprire la cerniera del parasole e spiegare il parapigioggia (senza illustrazione)

Cura & Manutenzione



Il tessuto del Kid Comfort è lavabile a mano in acqua tiepida e sapone neutro. Anche il sottomonto estraibile del **KID COMFORT II & III A** si può lavare a mano ma non è adatto all'asciugabiancheria. Controllate regolarmente l'usura di tutte le cinghie e delle barre per garantire la sicurezza dello zaino. Non cercate mai di raddrizzare da soli una barra deformata. Rivolgetevi in caso fosse necessaria una riparazione ai rivenditori specializzati o direttamente a noi.

Opgelet! Gelieve deze aanwijzingen te bewaren zodat u ze later nog kan raadplegen!

Veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik van de Deuter Kid Comfort kinderdrager:

De Deuter Kid Comfort kinderdrager biedt u het voordeel van een door de technische keuringsdienst getest produkt met GS-label (getest op veiligheid) voor uw kind. Gelieve voor de veiligheid van uw kind de volgende punten in acht te nemen bij elk gebruik van de Kid Comfort



De Kid Comfort kinderdrager is niet geschikt voor kinderen die nog niet zelfstandig kunnen zitten.



De maximum capaciteit is 22 kg. (kind 18 kg + bagage 4 kg)



Draag uw kind enkel met de veiligheidsgordel om. Zorg ervoor dat de veiligheidsgordel daarbij optimaal is afgesteld voor uw kind (zie stap 1).



De Kid Comfort kan zelfstandig blijven staan, maar laat uw kind toch nooit zonder toezicht in de drager zitten. Zelfs de meest stabiele kinderdrager kan omkantelen!



Langdurig zitten kan leiden tot een verminderde bloedcirculatie in de benen van het kind. Het is daarom aan te raden regelmatig een pauze in te lassen waarin het kind wat kan bewegen.

Gelieve bovendien bij het gebruik op de volgende punten te letten:

- et hoofd van het kind in de drager bevindt zich hoger dan dat van diegene die het draagt. Wees daarom voorzichtig bij takken, deurkozijnen e.a
- Diegene die het kind draagt moet er altijd op voorbereid zijn dat een onverwachte beweging, zowel van hemzelf als van het kind, zijn evenwicht kan verminderen.
- Diegene die het kind draagt moet zich behoedzaam draaien of bukken, daar het kind deze bewegingen moet compenseren.
- De drager is geschikt voor gebruik bij vrijetijdsactiviteiten, niet voor sportactiviteiten.
- Denk eraan, voor u dit doet, dat het kind in de drager eerder kan te lijden hebben onder weersomstandigheden en temperaturen.
- Om verwondingen aan de voeten van het kind te vermijden moet men voorzichtig zijn bij het afzetten van de drager of wanneer de drager op de grond staat of zich dicht bij de grond bevindt.

Stap 1 Instellen van het kinderzitje en van de veiligheidsgordel:

Het kinderzitje is in de hoogte verstelbaar, zodat het kind altijd in de juiste positie zit, overeenkomstig zijn grootte. Bovendien kan men ook de 5-punts-veiligheidsgordel precies instellen. (zie schets op de buitenflap)

1. Klap de stabiele voet open en plaats het kind op het zitje.



2. De zithoogte is optimaal wanneer het kind vanuit de drager goed naar buiten kan kijken en zijn armen vrij kan bewegen. Zijn kin moet zich ter hoogte van het kinkussen bevinden **A**. Met behulp van de centrale gordel om de hoogte in te stellen **B** en van de gordels lateraal **C** kan men het kinderzitje naar keuze verlagen of verhogen.



3. Kies, afhankelijk van de grootte van het kind en van de zithoogte, de juiste stand voor de schoudergordel **D**. Maak daarvoor de velcroband in het midden **E** van de schoudergordel los en druk weer aan op de juiste plaats. Stel, als het kind de veiligheidsgordel omheeft, de schoudergordel juist in **F** en sluit de borstgordel **G**. Alle gordels moeten goed aansluiten, maar toch niet te vast zitten.

4. Sluit bij de modellen Kid Comfort II en III de **H** zijdelingse instap en span tenslotte de zijgordels goed aan **I**.

Stap 2 Aanpassen van het Deuter Vari-Quick draagsysteem:

Het Vari-Quick draagsysteem laat een individuele aanpassing toe aan de ruglengte van diegene die het kind draagt.

1 Eerst de heupgordel juist instellen. Plaats daarvoor een realistisch gewicht in de Kid Comfort. Maak dan de schouderbanden en de grijze regelbare riemen los en zet de kinderdrager op. Plaats de heupgordel daarbij precies op de heupen en trek vast aan.

2 Trek de schouderbanden vast aan en controleer of het Vari-Quick systeem goedzit. Het bevestigingspunt van de schouderbanden moet nu ongeveer tussen de schouderbladen liggen. Om deze positie in te stellen, de schouderbanden hoger of lager brengen. Bij een juiste instelling moeten de schouderbanden de schouders precies omsluiten.

3 Om de hoogte van de schouderbanden te veranderen mo men de velcroband openen en door de 4 passende bevestigingslussen halen. Trek daarna de velcroband goed aan en maak weer vast.

4 Trek de schouderbanden aan. Niet te vast, want het grootste deel van de last ligt op de heupgordel. **5** Om de kinderdrager te stabiliseren moet u hem dicht bij de rug trekken door de verstelbare riemen aan te spannen. **6** Sluit tenslotte de borstgordel. (zie schets op binnenflap)

Stap 3 Opzetten van de Kid Comfort kinderdrager:



WAARSCHUWING! Let op dat de Kid Comfort bij het opzetten en afzetten niet omkantelt. Dit zou een gevaar voor uw kind kunnen betekenen.



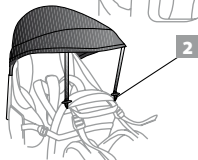
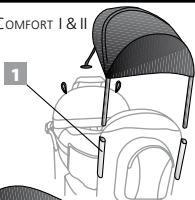
1. Zet het kind in de drager en sluit de veiligheidsgordel.
2. Zet de Kid Comfort op en laat daarbij de schouderbanden van het draagsysteem wat los zitten.
3. Plaats de heupgordel juist en trek vast aan. Stel dan de schoudergordel in.
4. Sluit tenslotte de borstgordel en klap de voet op.

Stap 4 Klapscharnier met vergrendeling

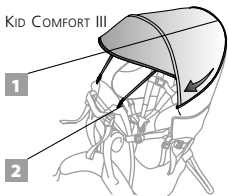
Men kan de steun van de kinderdrager uitklappen met de hand of de met de voet. Wanneer de steun volledig is uitgeklapt, wordt de scharnier vergrendeld **K** (klikgeluid). Dit kan men met één hand weer ontgrendelen. Dankzij het vergrendelbare klapscharnier (alleen aan de linkerkant) staat de kinderdrager stabiel en kan er zich geen ongewenst dichtklappen voordoen bij het afzetten of wanneer het kind beweegt.

Zonne- en Regendakje voor de Deuter Kid Comfort kinderdrager:

KID COMFORT I & II



KID COMFORT III

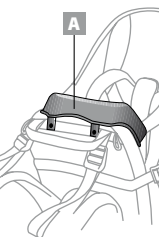


WAARSCHUWING! Kleuters hebben een zeer gevoelige huid. Voorzie de Kid Comfort daarom bij sterke zonneschijn van een zonnedakje. Accessoires koopt u best bij de producent of bij de speciaalzaak.

Zonnedakje: **1** KID COMFORT I & II: steek de stangen in de beide stoffen pijpen op de voorkant van de neksteun. **KID COMFORT III:** open de ritssluiting bij de hoofddeuk helemaal en trek het geïntegreerde zonnedakje naar voren. **2** Maak de bandjes vast in de lussen van de kinsteun.

Regendakje: **KID COMFORT III:** e extra te verkrijgen regenkap wordt over het zonnedakje gelegd. **KID COMFORT I & II:** open de ritssluiting aan het zonnedakje en vouw het regendakje open (geen afb)

Onderhoud



De Kid Comfort bekleding is afwasbaar en kan met lauwwarm water en met neutrale zeep met de hand gereinigd worden. De afneembare kinsteun van **KID COMFORT III** **A** wordt eveneens met de hand gereinigd en is niet geschikt voor de droogkast. Om de veiligheid van de kinderdrager te garanderen moeten alle riemen en stangen regelmatig op slijtage gecontroleerd worden. Breng nooit een verbogen stang zelf weer in vorm. Gelieve u voor de nodige herstellingen te richten tot de speciaalzaak of direct tot ons.

Pozor, obdržite knjigico zaradi morebitnih informacij!

Varnostni nasveti za uporabo deuterjevega sistema otroških nosil:

Deuterjeva otroška nosila so testirana pri TÜV in nosijo oznako GS (varnostno testiranje). Zaradi varnosti vašega otroka prosimo, da upoštevate naslednja navodila vsakokrat, ko uporabljate otroška nosila Kid Comfort.



Otroška nosila Kid Comfort niso primerna za majhne otroke (dojenčke), ki še ne sedijo samostojno.



Maksimalna skupna teža je 22 kg. (otrok 18 kg + prtljag 4 kg)



Otroka nosite samo z zapetim sistemom pasov. Preverite, da so pasovi pravilno nastavljeni za vašega otroka. (glej sliko 1).



Čeprav lahko sistem Kid comfort samostojno stoji pokonci, ne puščajte otroka brez nadzora v nosilu. Tudi najbolj varna otroška nosila se lahko prevrnejo.



Dolgotrajno sedenje v nosilu lahko poslabša pretok krvi v udih, zato priporočamo, da se občasno ustavite in razgibate otrokove noge.

Prosimo, med uporabo upoštevajte:

- Ker je lahko otrokova glava višje kot vaša, bodite pozorni na veje, podboje vrat in ostale podobne ovire.
- Pozor: nepričakovan premik vas lahko vrže iz ravnotežja.
- Nosač se mora izogibati vsem nenadnim premikom, ki bi lahko vrgli otroka iz nosila.
- Otroško nosilo je namenjeno lažjim aktivnostim in ne športnim.
- Bodite pozorni, saj vaš otrok pred vami in hitreje za uti spremembo vremena in temperature.
- Da bi zaščitili stopala vašega otroka pred poškodbami, bodite previdni pri spuščanju nosila za otroke k tlam in medtem, ko je otroško nosilo v neposredni bližini tal.

1 korak Nastavitev otroškega sedeža in varnostnih pasov:

Otroški sedež je nastavljen po višini in omogoča, da otrok sedi v pravilnem in njegovi velikosti primernem položaju. Dodaten, 5-točkovni varnostni pas je nastavljen zelo natančno.

1. Raztegnite otroško nosilo.



2. Višina sedeža je idealna, ko otrok dobro vidi naprej in prosto premika svoje roke. Otrokova brada naj bo v višini z vrhom podpore za brado **A**. Z uporabo pasu za nastavljanje višine **B** in obeh stranskih pasov **C**, lahko sedež poljubno spuščate ali dvigujete.



3. Glede na velikost otroka in višino sedeža, izberite pravilen položaj za ramenske pasove **D**. To storite tako, da pomaknete "velcro", ki je na sredini ramenskih pasov in ga nato ponovno namestite v pravilen položaj **E**. Pripnite otroka in nastavite ramenska pasova **F** in zapnite njun povezujoči pas **G**. Vsi pasovi naj bodo zategnjeni, vendar ne preveč na tesno.

4. Vedno zaprite stranski pristop **H** pri otroških nosilih in na koncu udobno zategnite stranske pasove **I**. (Kid Comfort II & III)

2 korak Nastavitev nosilnega dela nahrbtnika:

Vari-quick nosilni sistem omogoča individualno nastavitev glede na vašo telesno višino (slika2):

1 Pas za boke mora biti pravilno nastavljen. Postavite realen tovor v otroško nosilo, popustite ramenska pasova in sive stabilizacijske pasove in si ga nadenite. Nastavite pas za boke točno na kolčne kosti in zategnite.

2 Zategnite ramenska pasova in preverite postavitev vari-quick sistema. Vari-quick točka pritrdjevanja mora biti med ramenskima lopaticama. Za spremembo te pozicije dvignite ali spustite Vari-quick sistem. S pravilno nastavitvijo bodo ramenski pasovi sledili krivulji vaših ramen.

3 Za spremenitev višine ramenskih pasov, samo odprite "velcro" zaporo in jo poljubno nastavite v 4 možne zarez. Nato samo vse skupaj zategnite.

4 Zategnite ramenska pasova, vendar še vedno dopustite, da bočni pas nosi večino bremena.

5 Z zategovanjem sivih stabilizatorjev potegnute breme bliže k vašemu hrbtu in centru gravitacije.

6 Končno zategnite še povezovalni pas ramenskih pasov.

3 korak Dvigovanje otroškega nosila na ramena:



POZOR ! Preprečite prevrnitev otroškega nosila pri dvigovanju ali spuščanju. To opravilo je lahko zelo nevarno za otroka.



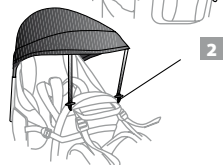
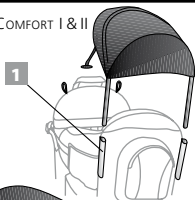
1. Postavite otroka v sedež in zapnite varnostne pasove.
2. Dvignite otroško nosilo s popuščeni stranskimi pasovi.
3. Nastavite bočni pas in ga zategnite
4. Na koncu zapnite in zategnite stranske pasove.

4 korak Stojalo s klju avnico

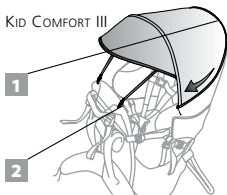
Možnost nastavitve in ponastavitve okvirja z vašimi rokami in nogami. V primeru maksimalne raztegnjenosti okvirja je le ta zaklenjen (klik) **K.** Možnost odklepanja z rokami. Okvir, ki se zaklene (samo na levi strani) zagotavlja stabilnost in preprečuje padec, ko je položen na tla ali ob premiku otroka.

Sončno in dežno pokrivalo:

KID COMFORT I & II



KID COMFORT III

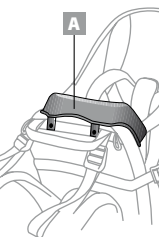


OPOZORILO! Otroci imajo zelo občutljivo kožo. Uporabite sončno in dežno pokrivalo in zaščitite otroka pred močnim soncem ali dežjem. Dodatke in rezervne dele je možno kupiti samo pri proizvajalcu in njegovih zastopnikih.

Sončno pokrivalo: **1** KID COMFORT I IN II: Vstavite vodila v luknje pri vratni opori. **KID COMFORT III:** Popolnoma odpnite zadrgo pri podporniku za glavo in potegnite ven integrirano sončno pokrivalo. **2** Pripnite elastične vrvice v pripadajoče zanke pri podpori za brado.

Dežno pokrivalo: KID COMFORT III: Dežno pokrivalo postavite preko sončnega pokrivala in zavarujete z elastikami. **KID COMFORT I & II:** Odpnite zadrgo vizirja pri sončnem pokrivalu in razvijte ven dežno pokrivalo. (ni na sliki). (ni na sliki)

Vzdrževanje:



Materiale pri nosilih se pere ročno s toplo mehko vodo in nevtralnimi mili. Odstranljivo podporo brade pri **KID COMFORT II & III** Kinnschutz **A** je prav tako potrebno prati ročno. Ne dajati v sušilec. Za garancijo varnosti vašega otroka vedno preglejte vse pasove in okvir zaradi možnih poškodb. Nikoli ne poskušajte sami popraviti zvitega okvirja. Za vsa popravila kontaktirajte vašega najbližjega zastopnika ali se obrnite direktno na proizvajalca.

注意 この取扱説明書はいつでも見られる場所に保管しておいて下さい。

ドイターキッドコンフォートを安全にご使用いただくために

ドイター社のキッドコンフォートシリーズはドイツの安全基準・TUV(テュフ)の認証を取得した製品です。安全にご使用いただくために次の点にご注意下さい。



キッドコンフォートは首のすわっていないお子様、自力で座ることができない小さなお子様には適応していません。



キッドコンフォートシリーズの耐荷重は22kgです(耐荷重とはキャリー本体、お子様の体重、荷室内の荷物重量の総合計を指します)。



お子様を乗せて背負う前に全てのセーフティーベルトが確実に装着され、かつお子様の体にフィットしている事を必ず確認して下さい。セーフティーベルトの装着、調整の方法はステップ1をご参照下さい。



キッドコンフォートは自立式ですが、転倒の危険があるためお子様を乗せたまま本体から手を離すことは絶対にお止め下さい。



ベルトの締め方、お子様の座り方によっては足の血行が妨げられることがあります。使用中は時々お子様を本体から降ろし、足の血行を良くするために適度な運動をさせてあげて下さい。

ご使用中の安全のために

- 使用時はお子様の頭の位置の方が、かつぎ手である方の頭の位置よりも高くなります。木の枝やドア、その他の障害物にぶつからないように細心の注意を払って下さい。
- お子様を背負った状態は普段よりも重心が高く不安定になりますのでバランスを崩さないようにご注意下さい。また、お子様の予期せぬ動きがバランスを崩す原因となることがありますのでご注意下さい。
- お子様の転落防止のため、急な動作は行わないで下さい。
- キッドコンフォートは簡単なハイキング等での使用を想定して発しています。本製品を使用しての激しい運動は行わないで下さい。
- 小さなお子様は大人より天気や気温に影響を受けやすいので、常に注意を払ってください。
- チャイルドキャリーを下ろす時、また地面に置くとき、または置いた際にはお子様が怪我をしないよう細心の注意を払ってください。

ステップ1 調整

チャイルドシートとセーフティーベルトの調整:

キッドコンフォートのシートはお子様の成長に合わせて高さを変え、常に最適なポジションにお子様を座らせることができます。さらに5箇所のセーフティーベルトはお子様の体型に合わせて調節することができます。[表紙部のイラストをご参照ください]

1. スタンド(脚部)を開いて本体を自立させ、黄色のバックルを全て開放してからお子様をシートの上に乗せて下さい。



2. シートの高さはお子様が外を自由に見渡せて且つ腕が自由に動かせる位置が理想的です。チンパッドの上部にお子様があごを乗せたときにあごが水平に近くなるようにして下さい **A**。シートの高さは高さ調整ベルト **B** と両サイドのストラップ **C** を使って調節して下さい。



3. お子様の成長とシートの高さに合わせてショルダーストラップの高さを調節して下さい **D**。ショルダーストラップの中央はベルク口で固定されていますので、取り外して正しい高さに調整して下さい **E**。バックルを閉じてからショルダーストラップ **F** を引いて調節し、チェストストラップ **G** を閉じて下さい。全てのストラップは強く締めすぎないように注意して下さい。

4. サイドアクセスバックル **H** を閉じ、最後にストラップ **I** を適度に引いて固定して下さい。サイドアクセスバックルはキッドコンフォート II、IIIにのみ付いています。

ステップ2 調整

ドイターバリックイックシステムの調整:

キッドコンフォートは個人の体格に合わせて背面長を調整することができます。[表紙裏側のイラストをご参照下さい]

- 1 最初にヒップベルトを正しい位置に合わせます。荷物やお子様を乗せない空荷の状態 でショルダーストラップとグレーのスタビライザーストラップを緩めてからキッドコンフォートを背負います。ヒップベルトの中心が腰骨の最も突き出ている位置にくるように高さを調節してストラップを強めに締めます。

- 2 その状態でショルダーストラップを締めてバリックイックシステムのフィッティングを確認します。まずバリックイックシステムの固定位置(ベルク口部)

が左右の肩甲骨の間にあるかどうかを確認し、ずれているようであれば直します。次にショルダーストラップの高さを確認します。ショルダーストラップがぴったりと肩のラインに沿っているのが理想的な位置です。肩が浮いてしまう、またはきついと感じる場合は高さの調整を行います。**3** ショルダーストラップの高さ調整はまずショルダーストラップの付け根にあるベルクロを剥がし下に引き抜きます。次にご自身の背面長に合わせて高さを調整して再度ベルクロで固定します。固定の際は必ずはしご状のストラップループを4つ通しベルクロを閉じて下さい。

4 ショルダーストラップをややきつめに締めます。ただし、全体の荷重は肩ではなく腰(ヒップベルト周辺)で受けるようにします。**5** グレーのスタビライザーストラップを引くことで荷重が体側に引き寄せられ安定します。**6** 最後にショルダーストラップが左右に動くのを防ぐためにチェストストラップのバックルを固定します。

ステップ3 背負う

お子様を背負う:



警告 お子様転落する恐れがありますのでキッドコンフォートを背負う時、降ろす時には本体を傾けないように注意して下さい。



1. お子様をシートに乗せてセーフティーベルトを全て締めます。
2. キッドコンフォートを背負い、ショルダーストラップを少し緩めます。
3. ヒップベルトを正しい位置に合わせてしっかりと締めてからショルダーストラップを適度に調整します。調整の方法に関してはステップ2をご参照下さい。
4. 最後にチェストストラップのバックルを閉じてからスタンド(脚部)を折り畳みます。

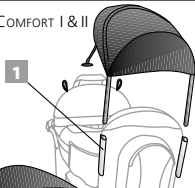
ステップ4 ロック式スタンド

フレームのスタンドは手で広げたり、たたんだりできます。完全に広げた状態になるとスタンドはクリック式でロックします。ロックは手で解除できます。ロック機構(左側のみ) **K** は、広げた足に安定感を持たせるのと同時に、チャイルドキャリーを下ろす際、スタンドが意図せずたたまれたり、お子様の動きでスタンドがたたまれたりするのを防ぎます。

サンルーフ&レインカバー

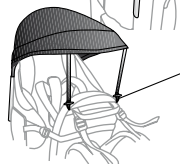
ドイターキッドコンフォート用オプションのご紹介:

KID COMFORT I & II



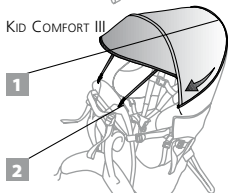
警告!お子様の肌は紫外線に対して非常に敏感です。強い日差しから肌を守るためにサン&レインカバーの使用をお勧めします。

サンルーフ: **1** キッドコンフォート I、II:サンルーフ支柱をキッドコンフォート本体上部のスリーブに差し込んで下さい。



2 キッドコンフォート III: 本体上部のジッパーを完全に開いてから内蔵のサンルーフを引き出します。**2** サンルーフのエラスティックコードを引っ張り、先端をチンパッド近くのループに通して固定して下さい。

KID COMFORT III



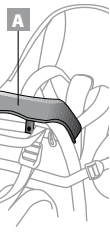
レインカバー: キッドコンフォート III:レインカバーはサンルーフの上部にエラスティックコードで固定されています。キッドコンフォート I、II:サンルーフ上部のジッパーを開いてレインカバーを引き出して下さい。

お手入れ方法

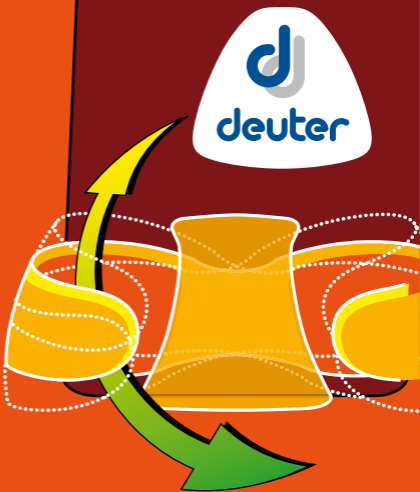


キッドコンフォートはぬるま湯と中性洗剤を使用して手洗いすることができます。素材を使用しています。お手入れの際はぬるま湯で湿らせて強く絞った布を使用してください。汚れのひどい場合は中性洗剤を使用してください。洗浄後は風通しの良いところで陰干ししてください。キッドコンフォート III のチンパッド **A** は取り外して手洗いすることができます。乾かす時には乾燥機、ドライヤー等は使用しないで下さい。

製品の安全性を保つためにご使用の前後には必ず全てのストラップとバックル、フレームを点検して異常(磨耗や裂け目、キズ、ひび割れ等)がないことを確認して下さい。一度曲がってしまったフレームを元の形に戻そうとすると強度が落ちるので絶対に行わないで下さい。修理・点検の必要がある場合はご購入いただいた販売店または弊社にご連絡下さい。



WARFLEX



BEWEGLICHE HÜFTFLOSSEN

- ▶ uneingeschränkte Bewegungsfreiheit
- ▶ sicherer ausbalancierter Sitz in anspruchsvollem Gelände
- ▶ höhere Leistungsreserven
- ▶ effiziente Lastübertragung

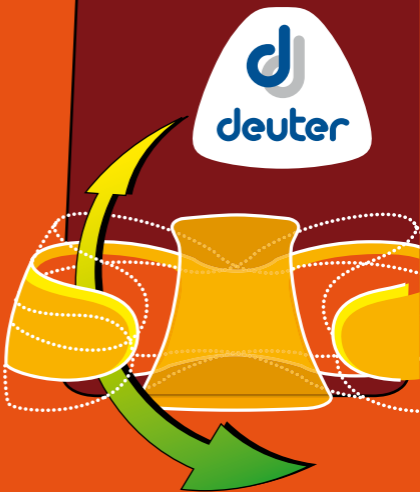
PIVOTING HIP FINS

- ▶ Unlimited freedom of movement
- ▶ Saver balanced fit for demanding terrain
- ▶ Increased endurance
- ▶ Efficient load distribution



VARIABLEX

WARFLEX



BEWEGLICHE HÜFTFLOSSEN

- ▶ uneingeschränkte Bewegungsfreiheit
- ▶ sicherer ausbalancierter Sitz in anspruchsvollem Gelände
- ▶ höhere Leistungsreserven
- ▶ effiziente Lastübertragung

PIVOTING HIP FINS

- ▶ Unlimited freedom of movement
- ▶ Saver balanced fit for demanding terrain
- ▶ Increased endurance
- ▶ Efficient load distribution



VARIABLEX

Pour raccourcir la longueur de dos, descendez les bretelles dans la position souhaitée en tirant sur la sangle orange **F**. Fixez cette position en passant toutes les sangles lâches à travers la boucle. Pour rallonger la longueur de dos, désérrez la boucle et tirez les bretelles pour les placer dans la position désirée. Serrez bien la sangle pour maintenir la position. En serrant les sangles de réglage de position **A**, le sac se rapprochera plus du dos, ce qui vous procurera une meilleure stabilité en terrain difficile. Pour une meilleure aération, relâchez les sangles de réglage de position. Sur le Aircontct Pro, on ajuste l'angle à la bonne hauteur à l'aide des boucles sur le sac de compression. Enfin, fixez la sangle de poitrine **G** ajustable en hauteur. Elle stabilise le maintien des bretelles.

ES Primero colóquese el cinturón lumbar correctamente. Cargue la mochila. Afloje las hombreras y las correas estabilizadoras grises **A** y después póngase la mochila. El cinturón lumbar debe colocarse justo encima de las caderas **B**. Luego cierre el cinturón sin presionar demasiado el abdomen. Al levantar el pie, la mochila no debe moverse hacia arriba. Apriete las correas de los hombros, pero no demasiado, porque el cinturón lumbar debe soportar la mayor parte del peso. Para un óptimo ajuste, el indicador naranja en la escala de ajuste de espalda **C** debe de encontrarse a la altura de los omóplatos **D**. Utiliza el sistema VariFit para ubicar las hombreras a la altura idónea. Levanta la almohadilla **E** (solamente en las Aircontact PRO). Para achicar la longitud de espalda, baja las hombreras a la posición deseada tirando de la correa naranja. Para fijarlas, recoge toda la correa suelta mediante la hebilla. Para alargar la espalda, bascula la hebilla hacia delante para soltar las correas y tira de las hombreras hasta su sitio idóneo **F**. Y recoge la correa naranja. Al tirar de las correas estabilizadores **A**, se coloca la mochila más cerca de la espalda para una mayor estabilidad en terrenos difíciles. Para una mejor ventilación, afloja las correas estabilizadores. En las Aircontact PRO, se puede ajustar la carga mediante las correas estabilizadoras en las hombreras y en el cinturón lumbar. Por último, para mejorar el ajuste de las hombreras, cierre la correa de pecho **G**.

JP はじめにヒップベルトの位置を合わせることはじめます。ショルダーストラップとスタビライズーストラップ **A** を緩め、ヒップベルトを腰骨の位置にセットします **B**。胃を圧迫しないように確認しながらヒップベルトを締めます。足を上げてみてバックパックが上にずり上がらないことを確認してください。ショルダーストラップを締めます。ヒップベルトが全体の重さを支えるので肩のストラップは強く締め付け過ぎないでください。なお、背面長の目盛りにある矢印状のストラップ **C** の高さは肩こう骨の高さ **D** に来るようにすると良いでしょう。バリフィットシステム採用のバックパックでは背面長の調節が簡単です。クッション **E** を持ち上げて調整します(エアコンタクトプロのみ)。背面長を短くする: オレンジ色のストラップを引き、ショルダーストラップの位置を下げます。バックルで余ったストラップを締めて固定します。背面長を長くする: ストラップを緩め、ショルダーストラップを上へ引き上げます **F**。各部のストラップを締めます。スタビライズーストラップは上と下の二箇所にありますのでどちらかをご利用ください。ショルダーベルトのスタビライズーベルト **A** を締め、バックパックを体に引きつけてください。険しい道を行くときは引きつけ、平坦な道を行くときは通気を良くするために多少緩めてください。エアコンタクトプロシリーズではスタビライズーストラップの位置を背面高に合わせ上下どちらかのポジションに設定できます。最後に胸の部分のストラップ **G** を調節してずれを防ぎます。

VARI FIT_11

VARI FIT

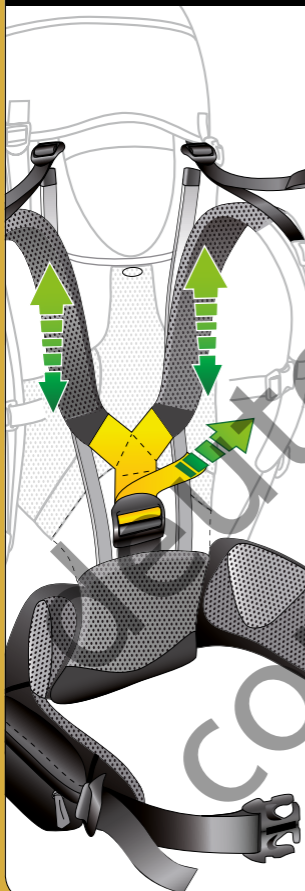
Für die optimale Lastübertragung auf den Hüftgurt und den perfekten Sitz der Schulterträger ist die passende Rückenlänge, besonders bei großvolumigen Rucksäcken, entscheidend. Mit dem VariFit System können Sie die Rückenlänge stufenlos anpassen – **FÜR OPTIMALEN TRAGEKOMFORT**.

For optimal weight transferal onto the hip belt and perfect positioning of the shoulder straps, it is important to adjust the back length, especially with larger backpacks. The VariFit System, with its continuous adjustable back length **ENSURES MAXIMUM CARRYING COMFORT**.

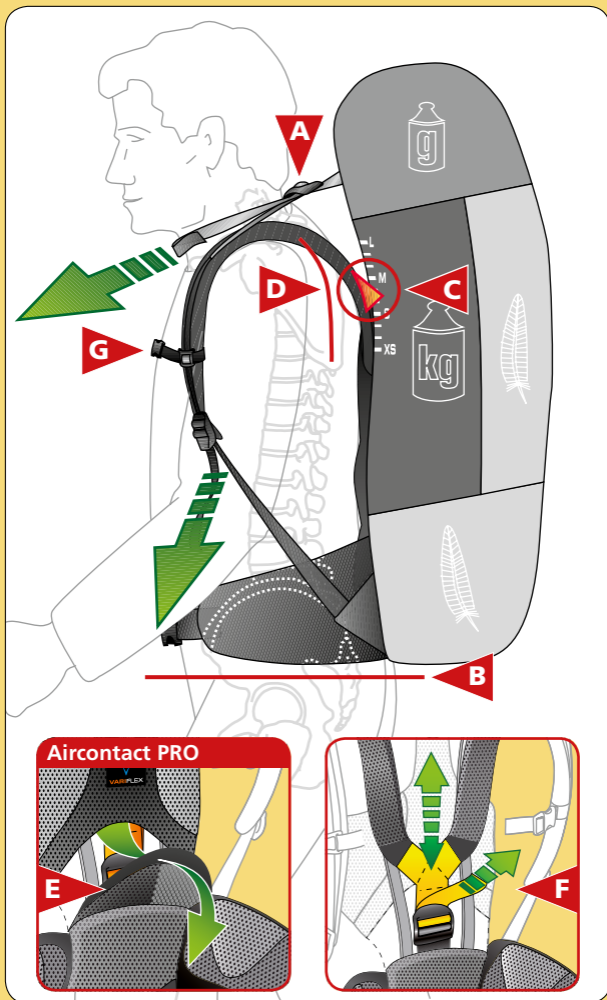
Pour une répartition optimale de la charge sur la ceinture lombaire et l'ajustement idéal des bretelles, la longueur de dos adéquate est déterminante, surtout pour les sacs à dos à gros volume. Grâce au système VariFit, vous pouvez ajuster exactement la longueur de dos – **POUR UN CONFORT DE PORTAGE OPTIMAL**.

Para un reparto óptimo de la carga en el cinturón lumbar y un ajuste perfecto de las hombreras se requiere en primer lugar la longitud de espalda adecuada. Gracias al sistema VariFit podrá ajustar perfectamente la longitud de espalda-Para llevar una mochila **CON EL MÁXIMO CONFORT**.

理想的な腰への荷重伝達とショルダーストラップのポジショニングのためには、バックレングス(背面長)の調節が重要です。これは大型のバックパックには特に言えることです。バックレングスを調節できるバリフレックスシステムは、快適な背負い心地を約束します。



DEUTER VARI FIT SYSTEM



D Zuerst den Hüftgurt korrekt platzieren. Rucksack dazu mit einem realistischen Gewicht beladen. Dann die Schulterträger und die grauen Lageverstellriemen **A** lockern und den Rucksack aufsetzen. Den Hüftgurt etwas oberhalb des Hüftknochens **B** platzieren. Dann diesen fest, aber nicht so fest daß er den Bauch einschneidet, schließen. Beim Anheben des Fußes sollte nun der Rucksack nicht nach oben gedrückt werden. Anschließend die Schultergurte festziehen. Nicht zu stramm, denn die Hauptlast sollte auf dem Hüftgurt liegen. Idealerweise liegt nun der Pfeil der Größenskala **C** auf Höhe der Schulterblätter **D**. In diesem Fall umschließen die Träger genau die Schultern. Um diese Position einzustellen, mit dem VariFit System die Schulterträger höher oder tiefer platzieren. Dazu bei Aircontact PRO das Abdeckpolster hochklappen **E**. Das orange Gurtband zum Verkürzen der Rückenlänge anziehen oder zum Verlängern lockern und Träger nachziehen **F**. Das Band sollte in der passenden Trägerposition straff gespannt sein. Durch Festziehen der Lageverstellriemen **A** bekommt der Rucksack engeren Kontakt zum Rücken. Das sorgt für mehr Stabilität in schwierigem Terrain. Für mehr Belüftung die Lageverstellriemen lockern. Bei Aircontact PRO läßt sich ihr Winkel durch höhere oder tiefere Schnallen am Packsack anpassen. Zuletzt den, in der Höhe verstellbaren, Brustgurt **G** schließen. Er stabilisiert den Sitz der Schulterträger.

GB Place realistic load in the backpack. First, position hip belt correctly. Loosen shoulder and grey stabiliser **A** straps and shoulder backpack. Place hip belt over the hip bones **B**. Tighten just enough so as not to constrict the stomach, then close. Lifting your foot should not cause the backpack to move upwards. Next, tighten the shoulder straps, however not too much because the hip belt should carry most of the load. For the best fit, the arrow of the back length scale **C** should lie between the shoulder blades **D**. Use the VariFit System to position the shoulder straps at the correct height. Lift cushion **E** (only Aircontact PRO). To shorten the back length: move the shoulder straps down to the desired position by pulling on the orange strap. Fix this position by tightening all loose webbing through the buckle. To lengthen the back length: Release the buckle by tipping it forward and pull the shoulder straps out to the desired position **F**. Tighten the strap to maintain the position. By tightening the stabiliser straps **A**, the backpack will be pulled closer to your back, ensuring more stability on rugged terrain. For better ventilation, loosen stabiliser straps. On Aircontact PRO you may choose between the higher and lower buckles for the stabilizer straps. Finally close the adjustable sternum strap **G**.

F Placez d'abord correctement la ceinture lombaire. Pour cela, chargez le sac de façon réaliste. Deserrez ensuite les bretelles et les sangles de réglage de position grises **A**. Enfilez le sac, placez la ceinture lombaire un peu au-dessus des hanches **B**. Serrez la ceinture sans comprimer le ventre, fixez. En soulevant le pied, le sac ne devrait pas remonter. Serrez ensuite légèrement les bretelles, la charge principale devant reposer sur la ceinture lombaire. Idéalement, la flèche de l'échelle de grandeur **C** doit reposer entre les omoplates **D**. Dans ce cas, les bretelles entourent exactement les épaules. Placez les bretelles à la bonne hauteur à l'aide du système VariFit. Relevez donc le coussin **E** (seulement sur le Aircontact Pro).